

АДЫГЭБЗЭМ ШЫПІЭ, ЗЭМАН КЪЭЗЫГЪЭЛЪАГЪУЭ ХЪЭЛХЭМ ЯБГЪЭДЭЛЪ МОРФОЛОГИЕ, СИНТАКСИС НЭЦЭНЭХЭР

Жылэтеж Хъэжысмел Чылэний и къуэ

Гуманитар къэхутэныгъэхэмкІэ институт – Федеральнэ къэрал бюджет шІэныгъэ ІуэхушІапІэ «Урысейм шІэныгъэхэмкІэ и академием и Къэбэрдей-Балъкъэр шІэныгъэ центр» Федеральнэ шІэныгъэ центрым» и филиал, Налшык, Урысей, hazismel@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-6040-9524>

© Жылэтеж Хъ.Ч., 2022

Аннотаци. Хъэлхэр псалъэухам и пкъыгъуэ етІуанэхэщ гъэзэщІэныр ягъэбелджылыуэ. Къагъэлабгъуэ мыхъэнэкІэ адыгэбзэм хъэлхэр гуп зыбжанэ мэхъу. Мы лэжыгъэм и мурадш абыхэм шышу шІыпІэ, зэман къэзыгъэлабгъуэ хъэлхэм ябгъэдэлъ морфологии, синтаксис нэцэнэхэр зІубз шІыным. ШІыпІэ, зэман мыхъэнэ зІІэ хъэлхэр бзэм нэхъыбэрэ къыщагъэсэбэхэм шыщхэщ. Лъэныкъуэ псомкІи ахэр къэтпшыгъуэрэ, ди къэхутэныгъэм наІуэ къыщыхуащ: 1) адыгэбзэм шІыпІэ хъэлхэм Іуэхугъуэр шекІуэкІ шІыпІэмрэ Іуэхугъуэр здэгъэза лъэныкъуэмрэ къагъэлабгъуэ; шІыпІэ мыхъэнэ къагъэлабгъуэу гъэзэщІэным поувэ **ш(ы)-, шІ(ы), дэ-** лъабжэпэхэр; **кІуэн, псалъэн, тхын** кІуэныгъэ лэжыгъэцІэхэр гъэзэщІэну къакІуэмэ, шІыпІэ лъабжэпэхуэсэхэр гъэзэщІэным хэмытми мэхъу; шІыпІэ хъэлхэм я синтаксис къалэныр ягъэзэщІэфынуш зыхуэж псалъэзешэм ит цІэхэм, шыІэцІэ унейхэм, хъэл къэхукІэцІэхэм, зыхуэж псалъэзешэм ит цІэпапщІэхэм, ІуэхуцІэхэм, плыфэцІэхэм, псалъэ зэпхэхэм, синтаксис зэхыхъэ зэмылэужыгъуэхэм; шІыпІэ хъэлху зыхуэж псалъэзешэм иту къэкІуа цІэхэмрэ а гъэпсыкІэ дыдэр зІІэ хэгъэхъуэнырмрэ зэхэмызрыхыын папщІэ къэлъытэн хуейщ жызыІэм къыхигъэщыну зыхуей гупсысэр – предмет е шІыпІэ; 2) зэман мыхъэнэ зІІэ хъэлхэм къагъэлабгъуэ лъэхъэнэ пыхукІа, Іуэхугъуэм и къежъапІэр, Іуэхугъуэр и кІэм шынэса дыдэр; зэман мыхъэнэ зІІэ хъэлху бзэм къыщокІуэ къэхукІэцІэхэр, зэман къызырыкІ цІэм псалъэужь (*къэс, нэс, лъандэрэ, пцІондэрэ*) шІыгъуу, зыхуэж псалъэзешэм ит шыІэцІэм псалъэужь (*деж, шыгъуэ*) шІыгъуу е и мыгъусэу, ІуэхудэкІуэ зэхыхъэр е ІуэхудэкІуэ зи закъуэр. Къэхутэныгъэхэм къызэрагъэлабгъуамкІэ, шІыпІэ, зэман хъэлхэр псалъэухам и гъэзэщІэныр зыгъэбелджылы пкъыгъуэ етІуанэхэщ. Ахэр къэкІуэнкІэ хъунош псалъэ закъуэу, псалъытІу е нэхъыбэу, псалъэм папщІэ, ІуэхуцІэ, ІуэхудэкІуэ зэхыхъэхэр. Зэпха гъэзэщІэным и пэки и ужькІи шытынкІэ хъунош хъэлхэр. Ар нэхъыбэу зэлгытар жызыІэм (авторым) псалъэухам хильхъэну зыхуей къыщыхуэныгъэр араш.

Зрыгъуэзэ псалъэхэр: адыгэбзэ, хъэл, зэман, шІыпІэ, псалъэуха, псалъэ лъэпкъыгъуэ

Цитатэ къызэрыхъхыну: Жылэтеж Хъ.Ч. Адыгэбзэм и шІыпІэ, зэман къэзыгъэлабгъуэ хъэлхэм ябгъэдэлъ морфологии, синтаксис нэцэнэхэр // Вестник КБИГИ. 2022. № 1 (52). С. 66–76. DOI: 10.31007/2306-5826-2022-1-52-66-76

Original article

MORPHOLOGICAL AND SYNTACTIC FEATURES OF THE CIRCUMSTANCES OF PLACE AND TIME IN THE KABARDINO-CIRCASSIAN LANGUAGE

Khazhismel Ch. Zhiletezh

Institute for the Humanities Research – Affiliated Federal State Budgetary Scientific Establishment «Federal Scientific Center «Kabardian-Balkarian Scientific Center of

the Russian Academy of Sciences», Nalchik, Russia, hazismel@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-6040-9524>

© Kh.Ch. Zhiletezh, 2022

Annotation. The aim of the study is to identify the morphological and syntactic features of the circumstances of place and time in the Kabardino-Circassian language. A comprehensive analysis of these types of circumstances in the Kabardino-Circassian language is considered one of the topical problems. The scientific novelty of this study consists in a comprehensive coverage of the specifics of place and time circumstances in the Kabardino-Circassian language. The methods of synchronic, distributive and contextual analysis are used in the work. The circumstance is a secondary member of the sentence, which characterizes and explains the predicate. There are six types of circumstances in Kabardino-Circassian. The most common of them are the circumstances of place and time. The analysis of the material allows us to draw the following conclusions: 1) the circumstance of place in Kabardino-Circassian denotes various spatial relations between objects; among the many shades of meaning denoted by these circumstances there are two main ones – denoting the place of action and the direction of action; the syntactic position of circumstances is occupied by names in the ergative case without afterwords, proper nouns (with or without the case form -м), factive adverbs, pronouns in the ergative case, participles, adjectives, collocations and with; 2) the circumstance of time denotes the time interval during which the action takes place; they are divided into three groups according to the nuances of meaning expressed: denoting the initial moment of action, expressing the concept of the limiting moment of action and characterizing a certain period; the role of the circumstance of time in a sentence is played by substantive adverbs, nouns in the form of ergative case, participle and participle clause with prefixes -ды, -шы, the gerund and gerund phrase, combinations of adverbs or nouns with an afterword **лъандэрэ**, combining a participle or a participle clause with an afterword **лъандэрэ**. The analysis of the material shows that the syntactic position of the circumstance is occupied by different parts of speech. The main way of syntactic connection of the circumstance with other members of the sentence (especially with the predicate) is adjoining. These circumstances are part of the predicate group and between them are established circumstantial syntactic relations.

Keywords: Kabardino-Circassian language, circumstance, place, time, sentence, part of speech

For citation: Zhiletezh H.Ch. Morphological and syntactic features of the circumstances of place and time in the Kabardino-Circassian language. Vestnik KBIGI = KBIHR Bulletin. 2022; 1 (52): 66–76. (In Kabardino-Circassian). DOI: 10.31007/2306-5826-2022-1-52-66-76

Научная статья

МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ И СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ МЕСТА И ВРЕМЕНИ В КАБАРДИНО-ЧЕРКЕССКОМ ЯЗЫКЕ

Хажисмель Чилияниевич Жилетежев

Институт гуманитарных исследований – филиал Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный научный центр «Кабардино-Балкарский научный центр Российской академии наук», Нальчик, Россия, hazismel@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-6040-9524>

© Х.Ч. Жилетежев, 2022

Аннотация. Целью исследования является выявление морфологических и синтаксических особенностей обстоятельств места и времени в кабардино-черкесском языке. Всесторонний анализ указанных типов обстоятельств в кабардино-черкесском языке считается одной из актуальных проблем. Научная новизна данного исследования состоит в комплексном освещении специфики обстоятельств места и времени в кабардино-черкесском языке. В работе использованы методы синхронного, дистрибутивного и контекстологического анализа. Обстоятельство – это второстепенный член предложения, которое характеризует и поясняет сказуемое. В кабардино-черкесском языке выделяются шесть типов обстоятельств. Наиболее

употребительными из них являются обстоятельства места и времени. Проведенный анализ материала позволяет сделать следующие выводы: 1) обстоятельство места в кабардино-черкесском языке обозначает различные пространственные отношения между предметами; среди большого количества оттенков значений, обозначаемых этими обстоятельствами, выделяются две основные – обозначение места совершения действия и направления действия; синтаксическую позицию обстоятельств занимают имена в эргативном падеже без послелогов, собственные имена существительные (с падежной формой **-м** или без), обстоятельственные наречия, местоимения в эргативном падеже, причастия, прилагательные, словосочетания и синтаксические обороты; 2) обстоятельство времени обозначает временной промежуток, в течение которого происходит действие; по выражаемым оттенкам значений они подразделяются на три группы: обозначающие исходный момент действия, выражающие понятие предельного момента действия и характеризующие определенный период; в роли обстоятельства времени в предложении выступают обстоятельственные наречия, существительные в форме эргативного падежа, причастие и причастный оборот с префиксами **-зды**, **-шы**, деепричастие и деепричастный оборот, сочетания наречий или имен существительных с послелогом **лъандэрэ**, сочетания причастия или причастного оборота с послелогом **лъандэрэ**. Анализ материала показывает, что синтаксическую позицию обстоятельства занимают различные части речи. Основной способ синтаксической связи обстоятельства с другими членами предложения (в особенности со сказуемым) – примыкание. Данные обстоятельства входят в группу сказуемого и между ними устанавливаются обстоятельственные синтаксические отношения.

Ключевые слова: кабардино-черкесский язык, обстоятельство, место, время, предложение, часть речи

Для цитирования: Жилетежев Х.Ч. Морфологические и синтаксические особенности обстоятельств места и времени в кабардино-черкесском языке // Вестник КБИГИ. 2022. № 1 (52). С. 66–76. DOI: 10.31007/2306-5826-2022-1-52-66-76

Хьэлхэр псалъэхуам и пкыгыгуэ етIуанэхэщ. Абыхэм Iуэхугуэр кыщIэхуэ, кызырыхуэ щхьэусыгуэхэр кьагьэлыагуэрэ, гъээщIэныр ягъэбелджылы. Я мыхьэнкIэ адыгэбзэ хьэлхэр зэмылIэужьыгуэхэщ, ар епхэщ псалъэхуам и апхуэдэ пкыгыгуэ кьакIуэ псалъэм кьыгьэлыагуэ мыхьэнэм. Адыгэбзэм и хьэл Iэужьыгуэ нэхьыщхьэу хы кыхьэбгъэкI мэхуэ: щIыпIэ, зэман, лэжыгъэм и кьэхукIэ, мардэ, щхьэусыгуэ, мурад кьэзыгьэлыагуэхэу. Елгытымрэ хуэгъэкIуатэмрэ псалъэхуам и пкыгыгуэ щхьэхуэ мыхуу псалъэхуа гуэдзэкIэ кьэлэуэа мэхуэ. Хьэлыр, псалъэхуам и пкыгыгуэу щыткIэрэ, синтаксикIэ быдэу гъээщIэным епхэщ, иужьрейм морфологии илъэныкьуэкIэ кыщыхэгъэщауэ щыт хабзэщ: *Анэр пэшым щIэ-си; Мыщэр мэзым щ-опсэу.*

ГъэнэхуакIуэм зыгъэналуэ псалъэ зэпхэхэм щибуды увыпIэр пыухыкIауэ зэрыщытым кыщхьэщыкIыу, хьэлыр мыхьэнэ гупсэм и пэрыуви, и кIэрыуви мэхуф: *Сосрыкьуэ жьэгуэ дэст, дэным ириджэгуу* [Нартхэр1995: 30] – *Дэным ириджэгуу Сосрыкьуэ жьэгуэ дэст*. Апхуэдэу и увыпIэкIэ хуиту хьэлыр щытыныр Iуэхугуэитым елгытащ: япэрауэ, ар псалъэхуам и пкыгыгуэ щхьэхуэм – гъээщIэным и закьуэ мыхуу псалъэхуам зэрыщыту ехьэллауэ щытынкIэ хьунуц. ЕтIуанэрауэ, хьэлыр пэрыуви е кIэрыуви кьагьэсэбпыныр елгытащ зыхьэщIэ-стиль теплэ псалъэхуам игъуэтым, н.ж. стиль илъэныкьуэкIэ кьауэтэну зыхуей мурадым.

Хьэлым и синтаксис кьалэныр псалъэ лъэпкыгыгуэ зэмылIэужьыгуэхэм ягъэзащIэ. Нэхьыбэрэ апхуэдэу кьокIуэ хьэл кьэхукIэцIэхэр, IуэхудэкIуэхэр, IуэхудэкIуэ зэхыхьэхэр. Абы кьыдэкIуэуи мымашIэрэ хьэл кьалэныр ягъэзащIэ щыIэцIэхэм, плгыфэцIэхэм, псалъэужь зи гъусэ е зымыгъусэ цIэпапщIэхэм. Хьэлу куэдрэ кьокIуэ IуэхуцIэ зэхыхьэхэмрэ псалъэ зэпха щхьэхуэхэмрэ.

Хьэлыр псалъэхуам и пкыгыгуэхэм (псом хуэмыдэу гъээщIэным) нэхьыщхьэу синтаксис зэпхыкIэ зэрэпхар егъэщылIэныгъэщ [Урыс 1994: 52]: *Фаризэт гуапэу кьыдэплъеящ; Куэдрэ игъэгупсысащ Ерстэм абы* [КIэрашэ 1989: 31].

Абы щыгъууи гъээщлэным хьэлър зэригъагъуэ мымащлэрэ къохъу: *Шур лъэмыжым икIри Тэтэртуп лъапэ-мкIэ ирилуэнтIэкIащ* [Нало 1993: 5]; *Нэху игъэщын имыдэу, къэшэсри жэщыбгы-м къежъэжащ* [КIэрашэ 1989: 97].

Иуэхудэгуэу къэкIуа хьэлър егъэщыллэныгъэ синтаксис зэпхыкIэкIэ гъээщлэным епхаш. Абы щыгъуэми а хьэлър гъээщIагъуэм щхьэрэ бжыгъэкIэ йокIу: *Сэ с-ызэфIэту тIэкIу седзэкъащ; Уэ у-псалъэурэ уокIуэж.*

Щыплэ мыхьэнэ зилэ хьэлхэр

Адыгэбзэм щыплэ хьэлхэм предметхэм яку дэлъ щыплэ зэхушытыкIэ зэмылIужыгъуэхэр къыщагъэлыагъуэ. Мы хьэлхэм къагъэлыагъуэ зэщымыщ куэдэ зэхэлъ мыхьэнэ плъыфэхэм ящыщ (предметыр зыгуэрэм и кIуэцI, зыгуэрэм и гъунэгъу, зыгуэрэм и пэ, и ужь, зыгуэрэм ищхьэ е ищIагъ, зыгуэрэм и щылу, и кIуэцIымкIэ е и щыбымкIэ кIуэныгъэ, зыгуэрэм къыщыщIэдзауэ зыгуэрэм нэс, н.къ.) Iыхьэ нэхьыщхьэу гупитI къыхэгъэщыпхьэщ, адрей мыхьэнэ плъыфэхэр а гуп нэхьыщхьэхэм къедзылIэжауэ. Абыхэм ящыщу япэр – Iуэхугъуэр щекIуэкI щыплэ къэзыгъэлыагъуэхэрщ; етIуанэр – Iуэхугъуэр здэгъэза лъэныкъуэр къэзыгъэлыагъуэхэрщ. Щыплэ хьэлхэр апхуэдиз мыхьэнэ плъыфэ къэзыгъэлыагъуэ гуп-гуп хьуныр псом япэу къызыхэкIыр а мыхьэнэ плъыфэхэр къарыкIыу гъээщлэным лъэныкъуэ, щыплэ лъабжэпэхэр зэрыпыувэр аращ [Кабардино-черкесский язык 2006: 468–469].

Щыплэ мыхьэнэ къагъэлыагъуэу нэхьыбэрэ гъээщлэным пыувэ хабзэщ **щ(ы)-, щI(ы)-, дэ-** лъабжэпэхэр: *Къуалэхэм я щыфэр альтес лыду, езыхэр механик хуэдэ, пасэу къежъащи, вагъэм щы-зокIуэ ищхьэхынэу* [ЩоджэнцIыкIу 1962: 6]; *ПицIантIэм дэта цIыкIухэрэ зэбгъымыжсыжауэ бжэIупэм щы-зэхэтхэт* [Елгъэр 1988: 194]; *Сэтэней гуIэжу къэкIуэжри унэм щIэ-тIысхьэжащ* [Нартхэр1995: 36].

Ауэ щыплэ лъабжэгъусэхэр гъээщлэным хэмытынкIи хьунуш, гъээщлэну кIуэн, псалъэн, тхын кIуэныгъэ лэжыгъэцIэхэр къагъуэмэ: *Уэ Москва письмо птха? Ар къуагъэм псалъащ; УзгъэкIуэсэнщи Тьркум усшэни.*

Зэхуаку (щыплэ) зэхушытыкIэ къэзыгъэлыагъуэ щыплэ хьэлхэр, Iуэхугъуэр щызэфIэкIым и тэмэмагъым елытауэ, гупищу бгуэш мэхъу.

Япэ гупым хохьэ Iуэхугъуэр тэмэму щекIуэкI щыплэр къэзыгъэлыагъуэ хьэлхэр. Мы хьэл гупым я синтаксис къалэныр яубыдыфынуш:

1) псалъэужь зымыгъусэ, зыхьуэж псалъэзешэм ит цIэхэм. Нэхьыбэрэ апхуэдэу къокIуэ зыхьуэж псалъэзешэм и кIуэх -м зыпыт щыIэцIэ зэдайхэр: *Хэку-м ягъээзжын гугъэр абыхэм иджыри яфIэкIуэдатэкъым, ауэ ар зэрымыгъунэгъур къагурылуэрт; Ди гур къутауэ хэку-м докIыж... Дынасыпыншэ мыгъуэти, уей!* [Елгъэр 1983: 91];

2) кIуэх -м зыпыт е зыпымыт щыIэцIэ унейхэм: *Тьрку-м яшэ ди хьыджэбзхэри* [МафIэдз 1992: 33]; *АрихьэкIэ зэрыжэм тету Тэрч-# нэсри, еуэц-еуэц шымы, жьэпкъым елътэхри Тэрч-# хэпкIащ, хэпкIащ шым зэрытесу* [Шортэн 1975: 257];

3) хьэл къэхьукIэцIэхэм: *(Щыхухэр:)ХьэнтIуылэ, Дохъушыкъуэ, моуэ фыкъэкIуатэ* [Нало 1993: 16]; *Жыжъэу, жыжъэу – адэ ваплэм жырыш ябгэр къыщошыщ* [ЩоджэнцIыкIу 2000: 77];

4) зыхьуэж псалъэзешэм ит цIэпапщIэхэм: *Мы-бы арыншами дахэ-дахэу дызыхуей щыдгъуэтыркъым* [Нало 1993: 16]; *ЩIалэм а-бы ныбжъэгуэ гуэр щилэт;*

5) IуэхуцIэхэм: *Бланэ щалъхуа егъээзж* [Адыгэ псалъэжхэр 1967: 50]; *УщымытIыс ущыгушыIэркъым* [Адыгэ псалъэжхэр 1967: 90];

6) плъыфэцIэхэм: *Гур гуэ, лъэсыр лъэсу, шур шууэ цIыхур къызэхуос, я щыгъынкIи я дуней еплъыкIэкIи нэрылыагъуэ ахэр жыжъэ къызэрикIар.* [КIышোকъуэ 2005: 317].

Мы гупым хыхьэ щыплэ хьэлхэр псалъэ зэпхауи къэкӀуэфынуш: *Джэатэм и щлагъ* нанэ *щылэжкьым* [Псалъэжыр бзэм и дамэщ 1991: 38]; *Линэ зэщыджэу анэм и пащхьэ* кытит; *Сэ ар хы тӀуащӀэм* кыдэсхуащ [Нартхэр1995: 50].

Мыпхуэдэ щыплэ хьэлхэм я синтаксис къалэныр мымащӀэрэ еубыд ӀуэхуцӀэ зэхыхьэм: *Нахуэу кыщыздамыщэм* цӀэхуу сату *щыплӀ мэху*; *Нэмыс здэщымыӀэм* насып *щылэкьым* [Адыгэ псалъэжыхэр 2004: 51]; *Нэху здэщымы хьэ зыщыащэм* уезгъэшэни [ЩоджэнцӀыкӀу 2000: 335].

ЕтӀуанэ гупым хохьэ мыпхуэдэ хьэлхэр:

1) зыхьуэж псалъэзешэм ит цӀэ зэмылӀэужыгыуэхэмрэ *деж, нэс, адэкӀэ*, н.кь. псалъэужыхэмрэ зэгъусэу кыщыкӀуэм: *Къуажэм* *удэкӀрэ* *псыхуэм* *удэтурэ* *уешыху* *удэкӀуея* *нэужь*, *псыр* *къудамитӀу* *зэгъужьрти* *зэхэмылӀэдэжурэ* *къуажэку-м* *нэс* *къежэсхырт*; *Псы цӀыкӀур абдеж (а-бы деж)* *тӀууэ* *щызэгъэкӀырт*; *Псы-м адэкӀэ* *фэхум* *зиукъуэдийрт* [Къашыргъэ: 1957: 77];

2) щыплэ мыхьэнэ зиӀэ хьэлү къагъэсэбэп зи щхьэ хушымытыж еигъэ цӀэпапщӀэхэмрэ *деж* псалъэужымырэ зэгъусэу: *ИтӀанэ* *дохутыр* *псоми* *я* *нэхъыщхьэ* *ермэлы* *лӀы* *къамылыфэр* *си деж* *ныщӀыхьащ* [Къэрмокуэ: 2007: 131]; *Е, зэрыжаӀэци*: «*Къуршыр* *езыр* *къэмыкӀуэмэ*, *езы* *Мухьэмэд* *абы* *и деж* *макӀуэ*» [Елгъэр 1988: 67].

Апхуэдэ мыхьэнэ дыдэ ягъэзащӀэ «лӀэпкь» мыхьэнэ зиӀэ щыӀэцӀэхэмрэ *деж* псалъэужымырэ зэгъусэу: *Сэ* *сыкӀуэни* *нартхэ дежи* *уи* *хьыбар* *яжесӀэни* [Нартхэр1995: 116].

Ещанэ гупым хохьэ лӀэныкӀуэ къэзыгъэлыагъуэ хьэлхэр, пыухыкӀауэ Ӏуэхугъуэр щекӀуэкӀа щыплӀэр къызыхэмыщхэр. Апхуэдэ гупым хьэлым и синтаксис къалэныр цагъэзэщӀэфынуш:

1) зыунэтӀ псалъэзешэм ит щыӀэцӀэхэм: *СосрыкӀуэ* *Емынэжь* *зытевыхь* *бгыжсьы-мкӀэ* *цунэтӀащ* [Нартхэр1995: 47]; *Лиуанхэ* *я* *ныджэм* *къызырэфӀэжу* *Борис* *мэз* *лӀапэм* *деж* *щыт* *кхъужьсеижсьы-мкӀэ* *триуэнтӀащ* [ШэджихьэщӀэ 1987: 363];

2) псалъэ лӀэпкыгъуэ зэхуэмыдэхэм къатекӀауэ, зыунэтӀ псалъэзешэм и кӀэуххэр зыпыт къэхьукӀэцӀэхэм: *Дыгъужьыр* *модэ-кӀэ* *кӀуэни* *хьэзыру* *щытыни*; *Сэмэгурабгъу-мкӀэ* *кыщыт* *къыр* *абрагъуэхэри* *фӀыцӀафэу* *къоуцӀэх* [Шортэн 1975: 12]; *Жэмых* *ядыгъуащ*. *Ищхьэрэ-кӀэ* *ирахухащ* [ШэджихьэщӀэ 1987: 325]; *Псыр* *илъабжсэ-мкӀэ* *щыхьуцӀэрт*;

3) зыунэтӀ псалъэзешэм ит ӀуэхуцӀэхэм: *УкыздикӀа-мкӀэ* *сыт* *щыхьыбар?* *Сыздэщыла-мкӀэ* *щыщӀымахуэц*;

4) псалъэ зэпха, синтаксис зэхыхьэ зэмылӀэужыгыуэхэм: *Къалэм* *и* *щӀыб-кӀэ* *щӀым* *зыхалубауэ* *цӀыхуицӀэ* *хуэдиз* *афэ* *джанэхэр* *ящыгъуу* *щылыц*; *Лабэпэ* *ищхьэрэ-кӀэ* *Псыжь* *кхъуафӀкӀэ* *гъэрхэр* *зэпрытшырни* *тыныкьым* [КӀэрашэ 1989: 13]; *КӀий* *макьыр* *къыздиӀукӀы-мкӀэ* *шум* *цунэтӀащ* [КӀэрашэ 1989: 17]; *Мэлыхуэм* *Ӏэ* *здищӀам-кӀэ* *плӀэри* *Ерстэм* *пицӀэр* *кыльэгъуащ* [КӀэрашэ 1989: 33].

Зыхьуэж псалъэзешэм иту къэкӀуа щыплэ хьэлхэм бзэм къыщагъэлыагъуэр Ӏуэхугъуэр здэгъэза лӀэныкӀуэм и закъуэкьым, атӀэ зыгуэрым «блӀкӀ», «щхьэпрыкӀ» мыхьэнэи яхэлбыфынуш: *Цы* *идж* *зицӀауэ* *фызыжсьым* *хьэцӀэц* *ицхьэгъубжсэмкӀэ* *зыблрегъэх*.

Адыгэбзэ псалъэухар зэрызэхэт Ӏыхьэхэр къыщахутӀкӀэ куэдрэ къохьу щыплэ хьэлү зыхьуэж псалъэзешэм иту къэкӀуа цӀэхэмрэ а гъэпсыкӀэ дыдэр зиӀэ хэгъэхьуэнымрэ щызэхэгъэзэрыхь. Зэгъапщэ: *Тхылыр* *стӀолы-м* *тельц*; *Сэ* *псы-м* *сыыхьащ*. Хуагъэу упщӀэм елытауэ, *стӀолым*, *псым* Ӏыхьэхэр мы псалъэухахэм хэгъэхьуэнуи, хьэлүи щытыфынуш: *Тхылыр* (*сытым?*) *стӀолы-м* *тельц* – *Тхылыр* (*дэнэ?*) *стӀолы-м* *тельц*; *Сэ* (*сытым?*) *псы-м* *сыыхьащ* – *Сэ* (*дэнэ?*) *псы-м* *сыыхьащ*. Мыпхуэдэ Ӏыхьэхэр псалъэухам и сыт хуэдэ пкыгъуэ пщӀынуми зэлытар абыхэм я жызыӀэм кыӀуэтӀэну зыхуей гупсысэрщ. Апхуэдэ

псалъэхэм предмет мыхьэнэ хилъхьэмэ, н.ж. пыухыклауэ сыт хуэдэ предметым тхылгыр телъми, сыт хуэдэ предметым субъектыр хыхьами кыигъэлыагъуэну хуеймэ, абы шыгъуэ «стол», «псы» 1ыхьэхэр хэгъэхуэнщ. Ауэ зи гугъу ящ1ыр мыпыухыкла предметмэ, ат1э 1уэхугъуэр кыщыхуэ щыналъэрамэ, псылъэмэ е уэгурамэ, абы шыгъуэ апхуэдэ 1ыхьэхэр щыплэ хьэл кълъытэн хуейщ. Апхуэдэ псалъэухахэр щызэпкърахк1э, тегъэщ1ап1эу щытын хуейр контекстыр аращ.

Адыгэбзэ хьэл л1эужыгъуэхэр щаджк1э, нэгъуэщ1 зы 1уэхугъуэ гугъуи куэдрэ кыкыуок1: щыплэ хьэлхэмрэ зэман хьэлхэмрэ зэхозэрыхь. Ар кызыыхк1ыр гъээщ1эным и гупым хыхьэ хьэл л1эужыгъуэит1ми морфемэ **щы-** зэрапыувэр аращ. Апхуэдэ хьэлхэр я мыхьэнэк1э зэманым ехьэлламэ, ахэр зэман хьэлым хабжэ; апхуэдэ 1ыхьэхэр я мыхьэнэк1э щыплэм ехьэллауэ щытмэ, ахэр щыплэ хьэл кълъытэн хуейщ.

Зэман мыхьэнэ зилэ хьэлхэр

Зэман мыхьэнэ зилэ хьэлхэм къагъэлыагъуэ 1уэхугъуэр щек1уэк1 зэман, нэщэнэм и щытык1э е предметхэр зэманк1э зэрызэхуыщит ик1и къагъэлыагъуэ мыхьэнэм и плыфэхэм елытауэ ахэр гупищу ягуэш:

1. Лъэхьэнэ пыухыкла мыхьэнэ зилэ хьэлхэр. Мыбыхэм я нэщэнэгъэлыагъуэщ зэманк1э гъунапкъэ убгъуа кызыэрызэщ1аубыдэр, гъунэ пыухыкла абы зэримылэр. Мы гупым и к1уэц1к1э кыыхэгъэк1ыпхьэщ зэман пыухыкла, къэухь къэзыгъэлыагъуэ хьэлхэр.

2. 1уэхугъуэм и къежъап1эр къэзыгъэлыагъуэ хьэлхэр.

3. 1уэхугъуэр и к1эм щынэса дыдэр къэзыгъэлыагъуэ хьэлхэр.

Япэ гупым хыхьэ зэман мыхьэнэ зилэ хьэлхэм я синтаксис къалэныр ягъээщ1эфынуш:

– Хьэл кълъауа къэхьук1эц1эхэм:

а) зэманым и гъунэр нэхь мащ1эу къэзыгъэлыагъуэхэм: **зэ, зэгуэрэм, нэхьапэм, иныкыуэм, сыт шыгъуи, сытым дежи, дапщэщи**, н.кб. *Зэгуэрэм абы и бригадэм фэтыджэн бошк1э кыхуашат* [Щоджэнц1ык1у 1962: 115]; *Ныбжъым хуэдэу плъагъу ц1ыху ц1ык1ум и к1уэц1ым цыгъэпц1к1уауэ, сыт цыгъуи дэщ1ыгъуу гъуэгуи цызок1уэ гъащ1эишуэ: зэмыфэгъуу, 1эф1у, дыджэу, гухэхъуэу, гущык1ыгъуэу, уигъэгъуф1эу, уигъэпхьэу* [Къэрмокъуэ 2007: 40]; *Арт си гугъэр сэ нэхьапэм, Абы лъанди мащ1э ц1а, Нобэ 1угъуэр тетц1 бгы къуапэм – Сыт ди къуришым кыщыщ1ар?* [К1ыщокъуэ 2004: 26];

б) зэман пыухыкла, къэухь зилэ хьэлхэм: **нобэ, ныжэбэ, дыгъуасэ, пщэдей**, н.кб. *Мы тенджыс 1уфэм къек1уал1э кхъухь нэхь ин дыдэхэм ящыщ зы nobэ гъуэгу техьэрт; Аргуэру махуэ дэк1ри, Долэт уэрамым кыдыхьащ «ныжэбэ» старшынер дэк1ащ, мылкъуу худэхьыр дихри», жи1эу хьыбар кърихьэк1ыу* [К1ыщокъуэ 2005: 304]; *Дыгъуасэ кыт1эрыхьа хьыбархэм якъ итк1э, лэжыгъэм гъатхэ дызыхуэк1уэ ц1эддзэну ари* [Къашыргъэ: 1957: 167].

– Лъэхьэнэ пыухыкла е 1уэхугъуэм кыщытригъээж зэман къагъэлыагъуэу, зыунэт1 псалъээшэм иту, **рэ-** 1ыхьэр пыту е пымыту къэк1уа ц1э-къэхьук1эц1эхэм: *Октябрь мазэу цыт пэтми, махуэ-к1э дыгъэр гуащ1эу къопс, жэщ-к1и дунейр ц1ы1э хьуркыым; Жэщк1э-рэ къуажэм цэхуу кыдыхьэхэрти цхьэгъубжэхэмк1э дэук1ыурэ гъуанэдэуэ 1энэ дыдэхэми нэраук1ыхьырт; Ар пцыхьэщхьэ-к1э-рэ док1.*

– Зыхъуэж псалъээшэм иту зэман мыхьэнэ зилэ щы1эц1эхэм: **Жэщы-м** къеиша уэиш 1ув цабэ к1эщ1ым щ1ыр 1эт1элъат1э ищ1ат, удзхэр илъэсат, сабэр игъэт1ысат [Къашыргъэ: 1957: 86]; *Исмел уэтэрым щ1ымахуэ-м тест, гъэмахуэ-м мэкъумэи ищ1эрт.*

– Зэман мыхьэнэ зилэ щы1эц1эхэмрэ къэхьук1эц1эхэмрэ псалъэужь **къэс(и)** щадэщ1ыгъум: *Удз гъэгъахэри кыщыцу, Убзэрабзэу махуэ къэс, Псынэ ц1ы1эм*

нэху мыщынэу *Псыхъэ кьоклуэ зы хьыджэбз* [Кыщокъуэ 2004: 120]; *Апхуэдэу ди шейр уигу ирихьамэ, пцыхъэщхъэ кьэси пхуэдгъэвэни* [Дыгъужь 2011: 36].

– Зэман мыхьэнэ зиэ щыIэцIэхэмрэ «пэщIэдзэ», «икъу», «кIэух» мыхьэнэ яIэу зыхъуэж псалъэзешэм иту кьэкIуа щыIэцIэхэмрэ щызэдэщIыгъум: *Гъэмахуэ-ку-м псы имыту Псынэдахэр сэ слъэгъуащ* [Кыщокъуэ 2004: 346]; *Жэщы-бгы-м си пацхъэ кьууащ и жьакIэри, езыри, цыгъри уэсым хуэдэу хужьу зыгуэр* [Шортэн 1954: 156].

– Зэман мыхьэнэ зиэ щыIэцIэхэмрэ зыунэти псалъэзешэм ит бжыгъэцIэхэмрэ зэгъусэу кыщыхьам деж: *Апхуэдэу бий гуащIэ чынтыдзэм езауэу нартыхъэр жэщибл-махуыл-кIэ нэцIэтащ* [Нартхэр1995: 147]; *Илъэсиц-кIэ зэригъэпэща джэдыгунхъэр Мадинэт иригъэдати, а джэдыгур цыгъыу, хуабжъу нэжэгъужэу кьытохъэж ар (Тазий) уэтэрым* [Шортэн 1954: 124]; *ТхъэмахуитI-кIэ кьэтащ Къамболэт* [КIэрашэ 1989: 337].

– Зыхъуэж псалъэзешэм ит зэман щыIэцIэхэмрэ ехьэлIа плъыфэцIэхэмрэ щызэгъусэм: *Фи кьуажэжъым сыщыхъэщIащ сэри нобэрей махуэ-м* [Нало 1993: 6]; *Ныжэбэрей жэщы-м* хьэхэр мэбанэр.

– Зэман мыхьэнэ зиэ зды-, щы- лъабжэпэхэр зыпыт IуэхуцIэхэмрэ IуэхуцIэ зэхыхъэхэмрэ. Апхуэдэ хьэлхэр зыхъуэж псалъэзешэми, зыунэти итыфынуш: *Гупым сы-зды-хэплъэ-м, шэч сщIащ: «Зэрыгъэлуцам?»* [КIэрашэ 1989: 330]; *Иджыпстуи гуп уэршэрым зды-хэсы-м, и нитI жьыжъаплъэм ар цIыхум япэжыжъэу кьытцегъэху* [КIэрашэ 1989: 287]; *Сэ сыкьэскIащ тхыдэм и фэбжъ зытелъ сыны-р щы-слъагъу-м; А хуржын цIыкIуитIыр зекIуэ щы-кIуэ-кIэ кьыздацтэрт* [КIэрашэ 1989: 160].

Мы гупым хохъэ псалъэзешэ кIэух зыпымыт, ауэ зэман лъабжэпэ щы- зыхэт IуэхуцIэхэр: *Къы-щы-зэптыж(ыф) кьызэптыжыни* ар; *Сыкы-щы-сыж сыкы-лхъэни*.

Зэман мыхьэнэ зиэ хьэлым и синтаксис кьалэныр ягъээщIэфынуш а зэхэлыкIэ дьдэхэм деж, щыгъуэ псалъэужьхэр ядэщIыгъумэ: *Зэкъуэи бынхэр дыщызэхуэсыжам деж гуфIэгъуэ муыхкIэ гъэницIа сабий макъ жьыгъырур ницIантIэхуэм дзэ хурт; Си кьуэшыр армэм кьыщикIыжам щыгъуэ кьызитыжат а фурашкэр.*

– IуэхудэкIуэхэмрэ IуэхудэкIуэ зэхыхъэхэмрэ: *Сыгуэлъыжауэ кьыщIыхъащ си ныбжъэгъу гуэр; Дыгъэр кьухъэн хъзыр хъуауэ, плъырыр лъэхульэщу кьуажэм кьыдэлъэдащ; Зы теуэгъуэ кьэскIуауэ Арыкытцэм сыкыхъэц* [Нартхэр1995: 102]; *Дяпэ зы мазэ нэхъ дэмыкIыу фи колхозым щылэжъэну инженер кьэкIуэнуц* [Къашыргъэ: 1957: 215].

Япэ гупым хыхъэ зэман хьэлхэм ещхуэ зэман кьэзыгъэлъагъуэ нэгъуэщI псалъэ зэпхэхэри кьэкIуэфынуш: *абы щыгъуэм, куэд шIауэ, н.кь. Абы щыгъуэ нанэ хьыджэбз щIалэ дьдэу Деикъуэ цыпсэурт* [Къэрмокъуэ: 2004: 293]; *Апхуэдэ псалъэмакъ цымыIэххэми, Уэнджырокъуэм куэд шIауэ и ныкьуэкъуэгъут ХьэцIэмахуэр* [МафIэдз 1992: 47].

ЕтIуанэ гупым хыхъэ зэман хьэлхэм Iуэхугъуэм и кьэжъаплэр кьагъэлъагъуэ, н.ж. зэманкIэ и щIэдзаплэр, абы кьыбгъэдэкIыу гъээщIэным хэлъ Iуэхугъуэм кьызырщIидзэ е зырыжуэ. Мыпхуэдэ хьэлхэм я мыхьэнэр кьэгъэлъэгъуа мэхуэ:

– зэман мыхьэнэ зиэ кьэхьукIэцIэхэм е щыIэцIэхэм лъандэрэ псалъэужьыр щадэщIыгъум деж: *нышэдибэ лъандэрэ, дыгъуасэ лъандэрэ, нэгъабэ лъандэрэ, тхъэмахуэ лъандэрэ, мазэ лъандэрэ, игъащIэ лъандэрэ;*

– IуэхуцIэхэм е IуэхуцIэ зэхыхъэхэм лъандэрэ псалъэужьыр я гъусэу кьыщыкIуэкIэ: *Къызырыс лъандэрэ абы (Вахтанг) кьыхуэцIэрккым Уэнджырокъуэ и цытыкIэр* [МафIэдз 1992: 372]; *Ищыр бгыщхъэ хьунIэхэм зэрыдгъэлэхуэ лъандэрэ гъэшым кьыхъэхуэ зэпытц.*

КьэхьукIэцIэхэр, щыIэцIэхэр, IуэхуцIэхэр, IуэхуцIэ зэхыхъэхэр лъандэрэ псалъэужьым щадэщIыгъум деж Iуэхугъуэм зэманкIэ и кьыщIэдзаплэу щытыр е

зэман (махуэ, гъэ, илъэс, н.къ.) пыухыкIащ – *дыгъуасэ лъандэрэ, нэгъабэ лъандэрэ, бжыыхэ лъандэрэ, н.къ., е къэхукъащцIэ гуэрым кыщыщIэдзащ – зыгуэр кызырыхуэрэ*. Абы кыдэкIуэу зэманым и щIэдзаплэр махуэ е къэхукъащцIэ пыухыкIа мыхуу, атIэ цIэхэм я плэкIэ бзэм кыщагъэсэбэп псалъэхэм къагъэлыгъуэфынуш. Апхуэдэщ зыхуэуж псалъэзешэм ит зыгъэлыгъуэ цIэпапщIэхэмрэ **лъандэрэ** псалъэужкымрэ зэгъусэу кыщыкIуэм деж: *Псы Iэджи ежэхащ, Iуэху Iэджи зэблахащ абы лъандэрэ* [Къэрмокуэ: 2007: 6]; *Зэман мащIэ дэкIакъым абы лъандэрэ, ауэ си ныбжыэгъум и лъэужь сыхтхьэрккым* [ШэджыхьэщIэ 1987: 118]; *Абы лъандэрэ адыгэхэр а щыпцлэм ПчыгъагъыплэкIэ йоджэ* [МафIэдз 1992: 192].

Iуэхугъуэм и кьежъаплэр къэгъэлыгъуа мэхуу ищхьэмкIэ кыщытхьа дэтхэнэ псалъэ лъэпкыгъуэхэри щызэдэщIыгъум е **щегъэжъауэ, (кыы) шыщIэдзауэ** лэжыгъэцIэ мыухахэр зыхэт гъэпсыкIэкIэ. Апхуэдэхэм я гъусэу къакIуэ цIэхэмрэ IуэхуцIэхэмрэ, а лэжыгъэцIэ мыухахэм зрагъакIуэрэ, зыхуэуж псалъэзешэ гъэпсыкIэ ягъуэт: *мы гъэ-м щегъэжъауэ, ущыслъэгъуа-м (кыы)-шыщIэдзауэ; Москва уцагъэкIуа-м кыщыщIэдзауэ, н.къ. Щапхъэ: Абдеж щегъэжъауэ, Гуацэхужь шына кыщтащ, сымаджэр зыщIэлъ нэшым и закъуэу щIыхьэн тегушхуэжырккым* [КIэрашэ 1989: 422]; *А пчыхьэщхьэ-м шыщIэдзауэ* анэмрэ къуэмрэ я кум псалъэмакъ кыдохьэ; *А махуэ-м шыублауэ хэзнащ си щIалагъэ далагъэр* [КIэрашэ 1989: 391].

Iуэхугъуэм и кыщIэдзаплэм и нэцэнэгъэлыгъуэу щытынкIэ хьунуш субъектым и зы Iуэхугъуэр щиху икIи ар зэфIэкIауэ гъээщIэным хэлъ Iуэхугъуэм кыщригъажьэ зэман щIэдзаплэ. Апхуэдэ зэман хьэл гъэпсыкIэхэр бзэм куэдрэ кыщыгъэлыгъуа мэхуу IуэхуцIэхэмрэ IуэхуцIэ зэхыхьэхэмрэ **нэужь** псалъэужкыр щадэщIыгъум: *Унэсыжа нэужь къэпсалъэ; Лэжыэгъуэр цуха нэужь, унэ цIыкIум нэлэщIэу мылыф Iэмбатэм телъу, тхылъ еджэу куэдрэ Софят шрихьэлэ щыIэт Мурид* [ЩоджэнцIыкIу 1962: 115].

Нэужь псалъэужкым и мыхьэнэ дыдэм хуэдэ иIуэ бзэм кыщокIуэ **нужькIэ** псалъэ зэпхыгъэр, мыбдежым еигъэ къэзыгъэлыгъуэ и-м кьегъэуэв **нужькIэ** псалъэм дэщIыгъуу къакIуэ цIэхэр, цIэпапщIэхэр, IуэхуцIэхэр зыхуэуж псалъэзешэм итын хуейуэ. Нэхьыбэрэ зи гъусэу къакIуэр а зыгъэлыгъуэ цIэпапщIэр аращ: *А-бы цужькIэ куэдрэ щысыжакъым Къамболэтрэ хьэщIэмрэ* [КIэрашэ 1989: 335]; *А-бы цужькIэ лъэпккым кыхуа псоми ар дыдэр лъэпккы-цIэ яхуэхъужащ*.

Мы хьэл лIэужыгъуэр бзэм псалъэужкыншэуи къэгъэлыгъуа щохуэ – лэжыгъэцIэм **зэры-** лъабжэпэмрэ **-у** лъабжэужкымрэ хэувэкIэрэ. Мыбыхэм къагъэлыгъуэ «Iуэхугъуэр щызэфIэкIым шыщIэдзауэ» гурыIуэгъуэр (ар лэжыгъэцIэ гъэпсыкIэм, мы лъабжээгъусэхэр зыпыувэм хэлъщ): *У-зэры-нэсыж-у къэпсалъэ; ЩIакIуэхэр ядзри, я цхьэр нIэцхьагъ зэры-нэс-у Iуриххэри иныжъ жеикIуэ жеяхэщ* [МафIэдз 1992: 305]; *Къурдэным жиIар зэры-зэхахы-у, гурыIуэгъуэ хьуащ шэмэджыдзэр мывэм зэрыIуэнуэ* [Къэрмокуэ: 2004: 73].

Ещанэ гупым хыхьэ зэман хьэлхэм и нэм нэса Iуэхугъуэ къагъэлыгъуэ. Мы хьэл лIэужыгъуэхэм я синтаксис кьалэныр ягъэзащIэ:

1) зэман мыхьэнэ зиIэ щыIэцIэ зэпхыгъэхэм е къэхукIэцIэхэм псалъэужь **пщIондэ** шагъусэм: *Жэщыбг пщIондэ гуфIэгъуэр зэхэтащ* [ШэджыхьэщIэ 1987: 132]; *ПщIэдджыжь пщIондэ уапэлъэн хуей хьунуш*;

2) къэхукIэцIэхэм псалъэужь **къэс** («зыгуэрым нэс» мыхьэнэ зиIэ) **щадэщIыгъум**: *Плъагъуркъэ, уэуи къуитIыр нышэдибэ нэмзым дэкIауэ иджыри къэс мэкъу йоуэри губгъуэм итц; Гъатхэм уэста хьэжыгъэ путым нобэм къэскIэ сыхт хуэдиз хэхуэ кызытынута!* [ЩоджэнцIыкIу 2000: 395].

Ди лэжыгъэм кызырыщыдгъэлыгъуащи, хьэлхэр псалъэухам и гъээщIэным зыгъэбелджылы пкыгъуэ етIуанэхэщ. Ахэр гупыхуу гуэша мэхури, зэман, щыпцлэ къэзыгъэлыгъуэхэр нэхъ убгъуауэ къагъэсэбэпхэм шыщ. Хьэлхэр

щытынкIэ хъунуш псалъэ закъуэу, псалъитIу е нэхъыбэу, псалъэм папщIэ, IуэхуцIэ, IуэхудэкIуэ зэхыхъэхэр. Зэпха гъээщIэным и пэкIи и ужькIи щытынкIэ хъунуш хьэлхэр. Ар зыкъомкIэ зэлгытар жызыIэм (авторым) псалъэухам хильхъэну зыхуей къыщыхъуныгъэр аращ.

Список источников

Адыгэ псалъэжъхэр 1967 – *Адыгэ псалъэжъхэр*. ЕтIуанэ тхыль. Налшык: Къэбэрдей-Балъкъэр тхыль тедзапIэ, 1967. 252 н. (Кабардинские пословицы и поговорки. Книга II. Нальчик: Кабардино-Балкарское книжное издательство, 1967. 252 с.).

Адыгэ псалъэжъхэр 2004 – *Адыгэ псалъэжъхэр*. Налшык: Эльбрус, 2004. 152 н. (Кабардинские пословицы. Нальчик: Эльбрус, 2004. 152 с.).

Дыгъужь 2011 – *Дыгъужь Къу*. Щымахуэ лэгъуыпкъу Черкесск: Къэрэшей-Шэрджэс республикэм и къэрал тхыль тедзапIэ, 2011. 176 н. (Дугужев К. Зимняя радуга. Черкесск: РГУ КарачаевоЧеркесское республиканское книжное издательство, 2011. 176 с.).

Елгъэр 1983 – *Елгъэр К. Лъэужьхэр. Повестхэмрэ рассказхэмрэ*. Налшык: Эльбрус, 1983. 436 н. (Эльгаров К. Следы: Повести и рассказы. Нальчик: Эльбрус, 1983. 436 с.).

Елгъэр 1988 – *Елгъэр К. Щыуагъэ*. Роман. Налшык: Эльбрус, 1988. 392 н. (Эльгаров К. Ошибка. Роман. Нальчик: Эльбрус, 1988. 392 с.).

Кабардино-черкесский язык 2006 – Кабардино-черкесский язык. В двух томах. Т. I. Гл. ред. М.А. Кумахов. Нальчик: Эль-фа, 2006. 548 с.

КIыщокъуэ 2004 – *КIыщокъуэ А. Усэхэмрэ поэмэхэмрэ*. Тхыгъэхэр томихым щызэхуэхъесауэ. I том. Налшык: Эльбрус, 2004. 512 н. (Кешоков А. Стихотворения и поэмы // Собр. соч. в 6 т. Т. I. Нальчик: Эльбрус, 2004. 512 с.).

КIыщокъуэ 2005 – *КIыщокъуэ А. Хъуэпсэгъуэ нур*. Тхыгъэхэр томихым щызэхуэхъесауэ. II том. Налшык: Эльбрус, 2005. 488 н. (Кешоков А. Чудесное мгновение // Собр. соч. в 6 т. Т. II. Нальчик: Эльбрус, 2005. 488 с.).

Къашыргъэ 1957 – *Къашыргъэ Хь*. Насыпым и хэкIыпIэ. Налшык: Къэбэрдей-Балъкъэр тхыль тедзапIэ, 1957. 309 н. (Каширгов Х. Источник счастья. Нальчик: Кабардино-Балкарское кн. изд-во, 1957. 309 с.).

Къэрмокъуэ 2007 – *Къэрмокъуэ М. Пшапэ зэхуэуэгъуэ*. Повестхэр, рассказхэр. Налшык: Эльбрус, 2007. 264 н. (Кармоков М. Сумерки. Повести и рассказы. Нальчик: Эльбрус, 2007. 264 с.).

Къэрмокъуэ 2004 – *Къэрмокъуэ М. Щихухэр иджыри мэкI*. Ешанэ тхыль. Налшык: Эль-фа, 2004. 320 н. (Кармоков М. А тополя еще растут. Т. 3. Нальчик: Эль-Фа, 2004. 320 с.).

МафIэдз 1992 – *МафIэдз С. Гъыбзэ хуэфащэт: роман*. Налшык: Эльбрус, 1992. 448 н. (Мафедзев С. Достойны печальной песни: роман. Нальчик: Эльбрус, 1992. 448 с.).

Нало 1993 – *Нало А. Тхыгъэхэр*. Нэхуш шу. Т. II. Налшык: Эльбрус, 1993, 400 н. (Налоев А. Всадники рассвета. Избранные произведения в 3 т. Т. II. Нальчик: Эльбрус, 1993. 400 с.).

Нартхэр 1995 – *Нартхэр*. Къэбэрдей эпос. Налшык: Эль-Фа, 1995. 559 н. (Нарты. Кабардинский эпос. Нальчик: Эль-фа, 1995. 559 с.).

Псалъэжъыр бзэм и дамэщ 1991 – *Псалъэжъыр бзэм и дамэщ*. Налшык: Нарт, 1991. 208. (Пословицы в языке художественной литературы. Нальчик: Нарт, 1991. 208 с.).

Урыс 1994 – *Урыс Хь*. Адыгэ грамматикэ. Синтаксис, пунктуацэ. Налшык: Эльбрус, 1994. 360 с. (Урусов Х.Ш. Кабардинская грамматика. Синтаксис, пунктуация. Нальчик: Эльбрус, 1994. 213 с.).

ШэджыхъэщIэ 1987 – *ШэджыхъэщIэ Хь*. Тэрч щыхъэтщ. Налшык: Эльбрус, 1987. 392 н. (Шекихачев Х. Терек свидетель. Нальчик: Эльбрус, 1987. 392 с.).

Шортэн 1954 – *Шортэн А. Бгырыхэр*. Роман. Япэ тхыль. Налшык: Къэбэрдей тхыль тедзапIэ, 1954. 504 н. (Шортанов А. Горцы. Роман. Т. I. Нальчик: Кабардинское книжное издательство, 1954. 504 с.).

Шортэн 1975 – *Шортэн А. Бгырыхэр*. Роман. ЕтIуанэ тхыль. Налшык: Эльбрус, 1975. 403 н. (Шортанов А. Горцы. Роман. Т. II. Нальчик: Эльбрус, 1975. 403 с.).

ЩоджэнцIыкIу 2000 – *ЩоджэнцIыкIу А. Тхыгъэхэр*. Налшык: Эльбрус, 2000. 432 н. (Шогенцуков А.А. Избранные произведения. Нальчик: Эльбрус, 2000. 432 с.).

Щоджэнылыкы 1962 – *Щоджэнылыкы I*. Софят и гъатхэ. Налшык: Къэбэрдей-Балъкъэр тхылъ тедзаплэ, 1962. 232 н. (Шогенцуков А.О. Весна Софийт. Нальчик: Кабардино-Балкарское кн. изд-о, 1962. 232 с.).

References

Adyge psal'ezh'kher. [Kabardian proverbs and sayings]. Book II. Nalchik: Kabardino-Balkarian Book Publishing House, 1967. 252 p. (In Kabardino-Circassian).

Adyge psal'ezh'kher. [Kabardian proverbs]. Nalchik: Elbrus, 2004. 152 p. (In Kabardino-Circassian).

DUGUZhev K. *Shchlymakhue leg'upyk'u*. [Winter rainbow]. Cherkessk: RSU KarachayeVocherkess Republican book publishing, 2011. 176 p. (In Kabardino-Circassian).

EL'GAROV K. *L'euzh'kher*. [Footprints]. Nalchik: Elbrus, 1983. 436 p. (In Kabardino-Circassian).

EL'GAROV K. *Shchyuag'e*. [Mistake]. Nalchik: Elbrus, 1988. 392 p. (In Kabardino-Circassian).

Kabardino-cherkesskii yazyk. [Kabardino-Circassian language]. In two volumes. T. I. Gl. ed. M.A. Kumakhov. Nalchik: El-fa, 2006. 548 p. (In Russian).

KIYShchOK'UE A. *Usekhemre poemekhemre*. [Poems and poems]: novel. Nalchik: Elbrus, 2004. Vol. 1. 512 p. (In Kabardino-Circassian).

KIYShchOK'UE A. *H'uepseg'ue nur* [Wonderful moment]: novel. Nalchik: Elbrus, 2005. Vol. 2. 488 p. (In Kabardino-Circassian).

K'ASHYRG'E Kh". *Nasypym i kheklypIe*. [The source of happiness]. Nalchik: Kabardino-Balkarian Publishing house, 1957. 309 p. (In Kabardino-Circassian).

K'ERMOK'UE M. *Pshape zekheueg'ue*. [Twilight]. Novellas and short stories. Nalchik: Elbrus, 2007. 264 p. (In Kabardino-Circassian).

K'ERMOK'UE M. *Shchikhukher idzhyri mekl*. [Selected works in 3 volumes. Vol. 3]. Nalchik: Elbrus, 2004. 320 p. (In Kabardino-Circassian).

MAFIEDZ S. *G'ybze khuefashchet*. [Worthy of a sad song] novel. Nalchik: Elbrus, 1992. 448 p. (In Kabardino-Circassian).

NALO A. *Nekhushch shu*. [Riders of the dawn]. Selected works in 3 vols. Vol. II. Nalchik: Elbrus, 1993. 400 p. (In Kabardino-Circassian).

Narther. *K'eberdej epos* [Narts. Kabardian epic]. Nalchik: Elfa, 1995. 559 p. (In Kabardino-Circassian).

Psal'ezh'yr bzem i dameshch. [Proverbs in the language of fiction]. Nalchik: Nart, 1991. 208 p. (In Kabardino-Circassian).

URYs Kh". *Adyge grammatika. Sintaksis, punktuatse*. [Kabardian grammar. Syntax, punctuation]. Nalchik: Elbrus, 1994. 213 p. (In Kabardino-Circassian).

ShEDZhYKh'EShchIE Kh". *Terch shchykh'etshch*. [Terek is a witness]. Nalchik: Elbrus, 1987. 392 p. (In Kabardino-Circassian).

SHORTEN A. *Bgyryskher*. [Highlanders]. Roman. T. I. Nalchik: Kabardian Book Publishing House, 1954. 504 p. (In Kabardino-Circassian).

SHORTEN A. *Bgyryskher*. [Highlanders]. Novel. Vol. II. Nalchik: Elbrus, 1975. 403 p. (In Kabardino-Circassian).

ShchODZhENTsIYKIU A. *Tkhyg'ekher*. [Selected works]. Nalchik: Elbrus, 2000. 432 p. (In Kabardino-Circassian).

ShchODZhEETsIYKIU I. *Sofyat i g'atkhe*. [Spring Sofiyat]. Nalchik: Kabardino-Balkarian Publishing house, 1962. 232 p. (In Kabardino-Circassian).

Авторым теухуауэ

Жылэтеж Хь.Ч. – филологие щыныгъэхэмкIэ кандидат, адыгэбзэ секторым и щыныгъэ лэжыакIуэ нэхъыжь.

Информация об авторе

Х.Ч. Жилетежев – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник сектора кабардино-черкесского языка.

Information about the author

Kh.Ch. Zhilezhev – Candidate of Science (Philology), Senior Researcher of the Sector of the Kabardino-Circassian Language.

Статья поступила в редакцию 21.02.2022; одобрена после рецензирования 18.04.2022; принята к публикации 16.05.2022.

The article was submitted 21.02.2022; approved after reviewing 18.04.2022; accepted for publication 16.05.2022.